

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 107 modifié par les arrêtés royaux des 18 mai 1981, 11 février 1982, 20 septembre 1984, 22 décembre 1986, 13 décembre 1989 et 5 mars 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prendre immédiatement les mesures nécessaires à l'effet de limiter les conséquences fâcheuses que peut provoquer, dans le chef d'un bénéficiaire, le remboursement de cotisations payées en vertu du statut social ou dans le cadre de la modération des revenus des travailleurs indépendants avant la prise de cours effective de sa pension;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 107, § 1^{er}, c, 2^o, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les arrêtés royaux des 18 mai 1981, 11 février 1982, 20 septembre 1984, 22 décembre 1986, 13 décembre 1989 et 5 mars 1991, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Dans les revenus professionnels visés à l'alinéa précédent, ne sont toutefois compris ni le montant des cotisations payées en application de l'arrêté royal n^o 38 ou des arrêtés royaux portant des mesures relatives à la modération des revenus imposées aux travailleurs indépendants en vertu des lois des 6 juillet 1983 et 27 mars 1986 accordant certains pouvoirs spéciaux au Roi, avant la prise de cours effective de la pension et remboursées au bénéficiaire après celle-ci, ni le montant des intérêts moratoires acquis au bénéficiaire. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1990.

Art. 3. Notre Ministre des Pensions et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 août 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,

G. MOTTARD

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Mme L. DETIEGE

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 107, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 mei 1981, 11 februari 1982, 20 september 1984, 22 december 1986, 13 december 1989 en 5 maart 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het van belang is onmiddellijk de maatregelen te nemen die nodig zijn om de nadelige gevolgen te beperken die, in hoofde van een gerechtigde, veroorzaakt kunnen worden door de terugbetaling van bijdragen, betaald krachtens het sociaal statuut of in het kader van de inkomensmatiging der zelfstandigen vóór de effectieve ingangsdatum van zijn pensioen;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 107, § 1, c, 2^o, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 mei 1981, 11 februari 1982, 20 september 1984, 22 december 1986, 13 december 1989 en 5 maart 1991, wordt tussen het 2^o en het 3^o lid het volgende lid ingevoegd :

« In het onder het voorgaande lid beoogde beroepsinkomen worden evenwel niet begrepen het bedrag der bijdragen betaald in toepassing van het koninklijk besluit nr. 38 of van de koninklijke besluiten houdende maatregelen betreffende de inkomensmatiging opgelegd aan de zelfstandigen krachtens de wetten van 6 juli 1983 en 27 maart 1986 tot toekenning van bijzondere machten aan de Koning, vóór de effectieve ingangsdatum van het pensioen en terugbetaald aan de gerechtigde na voornoemde datum, noch het bedrag van de moratoriuminteressen toegekend aan de gerechtigde. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1990.

Art. 3. Onze Minister van Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 augustus 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,

G. MOTTARD

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

Mevr. L. DETIEGE

MINISTERE DES FINANCES

F. 91 — 2644

25 SEPTEMBRE 1991

Arrêté ministériel fixant les modalités d'émission d'une série de monnaies de collection millésimées 1991

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques, notamment l'article 1^{er};

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, notamment l'article 2, modifié par la loi du 23 décembre 1988;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 septembre 1991;

Considérant le coût de production plus élevé que celui des pièces de monnaies courantes;

Considérant des frais supplémentaires d'emballage et de publicité;

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 91 — 2644

25 SEPTEMBER 1991

Ministerieel besluit tot vaststelling van de wijze van uitgifte van een reeks verzamelaarsmunten, jaartal 1991

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 8 mei 1924 betreffende de handel in en het smelten van geldstukken, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 23 december 1988;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 5 september 1991;

Overwegende de duurdere productiekosten ten aanzien van de gewone muntstukken;

Overwegende de bijkomende verpakkings- en publiciteitskosten;

Considérant l'insertion d'un jeton portant l'effigie de W.A. Mozart, qui rappelle le thème de cette série annuelle de monnaies de collection;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Arrête :

Article 1er. Soixante mille séries de pièces de monnaies, ayant cours légal en Belgique, de qualité « Fleur de coin » seront mises en vente à partir du 14 octobre 1991 au prix de 400 francs par série.

Ces séries contiendront les pièces de 50 francs, de 20 francs, de 5 francs, de 1 franc et de 50 centimes dans les deux légendes et porteront le millésime 1991. De plus, chaque série contiendra un jeton en maillechort portant l'effigie de W.A. Mozart.

Art. 2. Pour ces séries, est levée l'interdiction de vente et d'achat, ainsi que celle de toute annonce ou offre relative à ces opérations, portée par l'article 1er de la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 septembre 1991.

Ph. MAYSTADT

Overwegende de bijvoeging van een penning met de beeltenis van W.A. Mozart, die herinnert aan het thema van deze jaarlijkse serie verzamelaarsmunten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Besluit :

Artikel 1. Zestigduizend reeksen van munststukken in « Fleur de coin » kwaliteit met wettelijke koers in België, zullen vanaf 14 oktober 1991 te koop worden aangeboden tegen de prijs van 400 frank per reeks.

Deze reeksen bevatten de munststukken van 50 frank, van 20 frank, van 5 frank, van 1 frank en van 50 centiemen, in beide legendes en met vermelding van het jaartal 1991. Bovendien zal elke reeks een penning in nieuwzilver bevatten met de beelddenaar van W.A. Mozart.

Art. 2. Voor deze muntreeksen wordt het verbod van verkoop en van aankoop, alsook het verbod van enige aankondiging of aanbidding in verband met die verrichtingen, vervat in artikel 1 van de wet van 8 mei 1924 betreffende de handel in en het smelten van geldstukken, opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 25 september 1991.

Ph. MAYSTADT

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 91 — 2645

12 AOUT 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 décembre 1990 portant exécution de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, et modifiant certaines dispositions en matière de pensions pour travailleurs salariés

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1987 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

Vu la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1987 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 64, modifié par les arrêtés royaux du 29 avril 1981, 11 février 1982, 20 septembre 1984, 22 décembre 1986, 19 mars 1990 et 4 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 4 décembre 1990 portant exécution de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, et modifiant certaines dispositions en matière de pensions pour travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 21 mai 1991;

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1987 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment les articles 53 et 54;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, motivée par le fait que les dispositions légales relatives à l'exercice d'une activité professionnelle par les pensionnés, doivent être mises sans délai en concordance entre les régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 50, § 2, 1°, de l'arrêté royal du 4 décembre 1990 portant exécution de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 91 — 2645

12 AUGUSTUS 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 december 1990 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en tot wijziging van sommige bepalingen inzake werknemerspensioenen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1987 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1987 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op het artikel 64, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 april 1981, 11 februari 1982, 20 september 1984, 22 december 1986, 19 maart 1990 en 4 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 december 1990 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en tot wijziging van sommige bepalingen inzake werknemerspensioenen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 mei 1991;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1987 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op de artikelen 53 en 54;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de wettelijke bepalingen betreffende het uitoefenen van een beroepsbezigheid door gepensioneerden in de regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen onverwijld in overeenstemming moeten worden gebracht;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 50, § 2, 1°, van het koninklijk besluit van 4 december 1990 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot